

Article 107ter-bis, § 2, de la Constitution (p. 10548) :
lire : « den Versammlungen » au lieu de « der Versammlungen ».

Article 134, alinéa 2, de la Constitution (p. 10557) :
lire « über das Mitglied » au lieu de « über des Mitglied ».

Artikel 107ter-bis, § 2, van de Grondwet (bl. 10548) :
« den Versammlungen » lezen i.p.v. « der Versammlungen ».

Artikel 134, tweede lid, van de Grondwet (bl. 10557) :
« über das Mitglied » lezen i.p.v. « über des Mitglied ».

Artikel 107ter-bis § 2 der Verfassung (S. 10548) :
« den Versammlungen » lesen statt « der Versammlungen ».

Artikel 134 Absatz 2 der Verfassung (S. 10557) :
« über das Mitglied » lesen statt « über des Mitglied ».

EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 93 — 1940

[C — 27352]

8 JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création des grades de premier commis-dactylographe-chef et de premier commis-sténodactylographe-chef au sein du Ministère de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, tel qu'il a été modifié par les arrêtés ultérieurs;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, tel qu'il a été modifié par les arrêtés ultérieurs;

Vu l'avis du Conseil de Direction;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu le protocole n° 92 du Comité de Secteur n° XVI du 4 juin 1993;

Vu l'accord du Ministre qui a l'Administration dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que des modifications ont été apportées, dans le règlement organique du personnel du Ministère de la Région wallonne, aux conditions d'accès au grade de premier commis-chef;

Considérant qu'il s'impose d'adopter sans retard les mesures constituant le corollaire indispensable de ces modifications;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

Arrête :

Article 1er. Au sein du Ministère de la Région wallonne, sont créés les grades suivants :

au rang 35 : premier commis-dactylographe-chef

au rang 35 : premier commis-sténodactylographe-chef.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 juillet 1993.

Le Président du Gouvernement,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

G. SPITAEELS

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

G. MATHOT

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 93 — 1940

[C — 27352]

8. JULI 1993. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Gründung der Grade von einem ersten Chefkommissdaktograph und einem ersten Chefkommissstenotypist innerhalb des Ministeriums der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 über das Statut der Staatsbediensteten, wie er durch die späteren Königlichen Erlasse abgeändert worden ist;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. August 1939 zur Regelung der Beurteilung und der Laufbahn der Staatsbediensteten, wie er durch die späteren Königlichen Erlasse abgeändert worden ist;

Aufgrund des Gutachtens des Direktionsrates;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Protokolls Nr. 92 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 4. Juni 1993;
 Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört;
 Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;
 Aufgrund der Dringlichkeit;
 In der Erwägung, daß in der Grundordnung des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region Abänderungen betreffend die Zugangsbedingungen zum Grad von einem ersten Kommishef vorgenommen worden sind;
 In der Erwägung, daß es erforderlich ist, die Maßnahmen unverzüglich zu treffen, die die logische Folge dieser Abänderungen bildet;
 Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezugschufen Arbeiten,

Beschließt die Wallonische Regierung :

Artikel 1. Innerhalb des Ministeriums der Wallonischen Region werden die folgenden Grade gegründet :
 in der Rangklasse 35 : erster Chefkommisdaktylograph;
 in der Rangklasse 35 : erster Chefkommisstenotypist.

Art. 2. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 8. Juli 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,
 beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAELS

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
 beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezugschufen Arbeiten,

G. MATHOT

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 93 — 1940

[C — 27352]

**8 JULI 1993. — Besluit van de Waalse Regering
 tot instelling van de graden van eerste hoofdklerk-typist en eerste hoofdklerk-stenotypist
 bij het Ministerie van het Waalse Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, zoals gewijzigd bij latere besluiten;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 tot regeling van de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, zoals gewijzigd bij latere besluiten;

Gelet op het advies van de Directieraad;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het protocol nr. 92 van het Sectorcomité nr. XVI van 4 juni 1993;

Gelet op de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat wijzigingen aangebracht werden in het organiek reglement van het personeel van het Ministerie van het Waalse Gewest wat betreft de toegangsvoorwaarden tot de graad van eerste hoofdklerk;

Overwegende dat het geboden is de maatregelen zonder verwijl te treffen, die het noodzakelijk logisch gevolg zijn van deze wijzigingen;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

Besluit :

Artikel 1. Bij het Ministerie van het Waalse Gewest worden de volgende graden ingesteld :

in rang 35 : eerste hoofdklerk-typist;

in rang 35 : eerste hoofdklerk-stenotypist.

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 juli 1993.

De Voorzitter van de Regering,
 belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
 belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

G. MATHOT